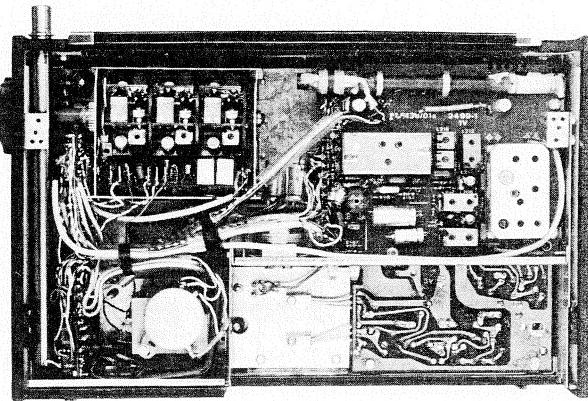
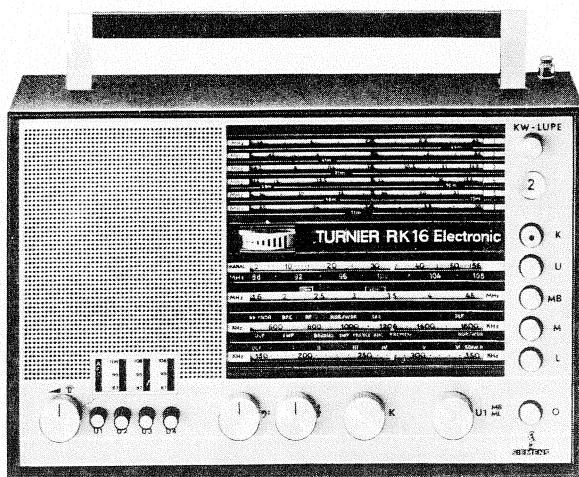


Technische Hinweise · Schaltbild  
Leiterplatten · Seilführungen



Mitteilung: Ihres Inhaltes sind, soweit nicht ausdrücklich zugestanden, unzulässig. Zuwiderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadenersatz (LitHüG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patiententeilung oder GM-Eintragung sowie Änderungen vorbehalten.

Das Gerät ist mit einem festeingebauten Netzteil ausgerüstet und kann in Verbindung mit dem beiliegenden Netzkabel an 220 oder 110 V Wechselspannung angeschlossen werden. Die Netzanschlußbuchse befindet sich an der linken Seite des Gerätes und ist durch einen Verschlußstopfen geschützt. Durch den Anschluß wird die Batterieleitung automatisch unterbrochen, so daß bei Betrieb mit dem Netzteil die Batterien nicht angeschlossen sind. Wird das Gerät **nur** mit Netzteil betrieben, so empfehlen wir, die Batterien aus dem Gerät herauszunehmen.

Im Anlieferungszustand ist der Netzspannungswähler auf 220 Volt eingestellt. Soll das Gerät an 110 Volt Wechselspannung betrieben werden, so muß der Spannungswähler (Unterseite des Gerätes) mit Hilfe eines Geldstückes auf 110 Volt umgestellt werden. Der eingestellte Spannungswert ist im danebenliegenden Feld sichtbar.

The set contains a mains unit and can be connected to 220 or 110 V mains voltage with the supplied mains cord. The respective receptacle is located on the LH side of the set and closed by a plastic cap. On connecting this mains unit the batteries are automatically disconnected. If the set is to be used with the mains unit **only**, we recommend to remove the batteries.

When the set is supplied the mains voltage selector is set for 220 V. If the set is to be used with 110 V mains voltage the voltage selector (lower side of the set) must be changed to 110 V with the help of a coin. The selected voltage is indicated in the field at the side.

## 2 Ausbau des Chassis

- 2.1 Batteriekasten herausziehen.
- 2.2 Rückwandschrauben lösen, Rückwand nach unten schieben und abnehmen.
- 2.3 6 Bedienungsknöpfe abziehen.
- 2.4 Abdeckstopfen an der Antennenbuchse und an der Netzanschlußbuchse entfernen.
- 2.5 Teleskopantenne nach Lösen der entsprechenden Bodenschraube herausnehmen (Zwischenstück und Kontaktplatte beachten).
- 2.6 Nach Entfernen der restlichen 2 Bodenschrauben und der 2 Schrauben links und rechts oben, Chassis herausnehmen.

## 2 Removal of Chassis

- 2.1 Remove battery container.
- 2.2 Loosen screws of back cover, displace back cover downwards and remove it.
- 2.3 Pull off 6 control knobs.
- 2.4 Remove cover of the antenna jack and the mains connection jack.
- 2.5 Loosen the respective screw at the bottom and remove telescopic antenna (observe intermediate piece and contact plate).
- 2.6 Remove the remaining 2 bottom screws and the 2 screws to the left and right above and remove chassis.

## **UKW-Platte / FM Board PL 5**

Bestückungsseite / components side

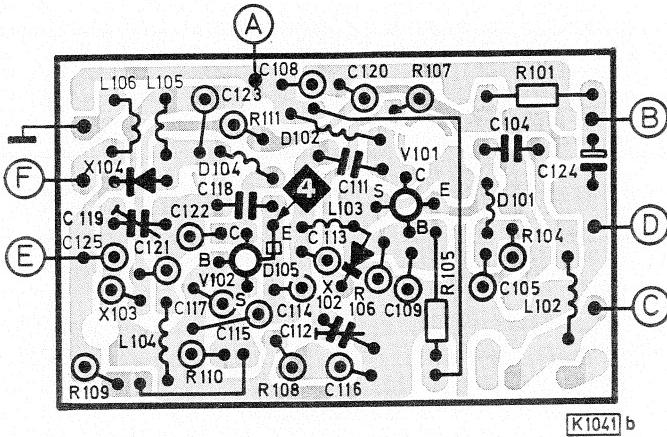


Fig. 2

**HF- und ZF-Platte / RF and IF Board PL 2**

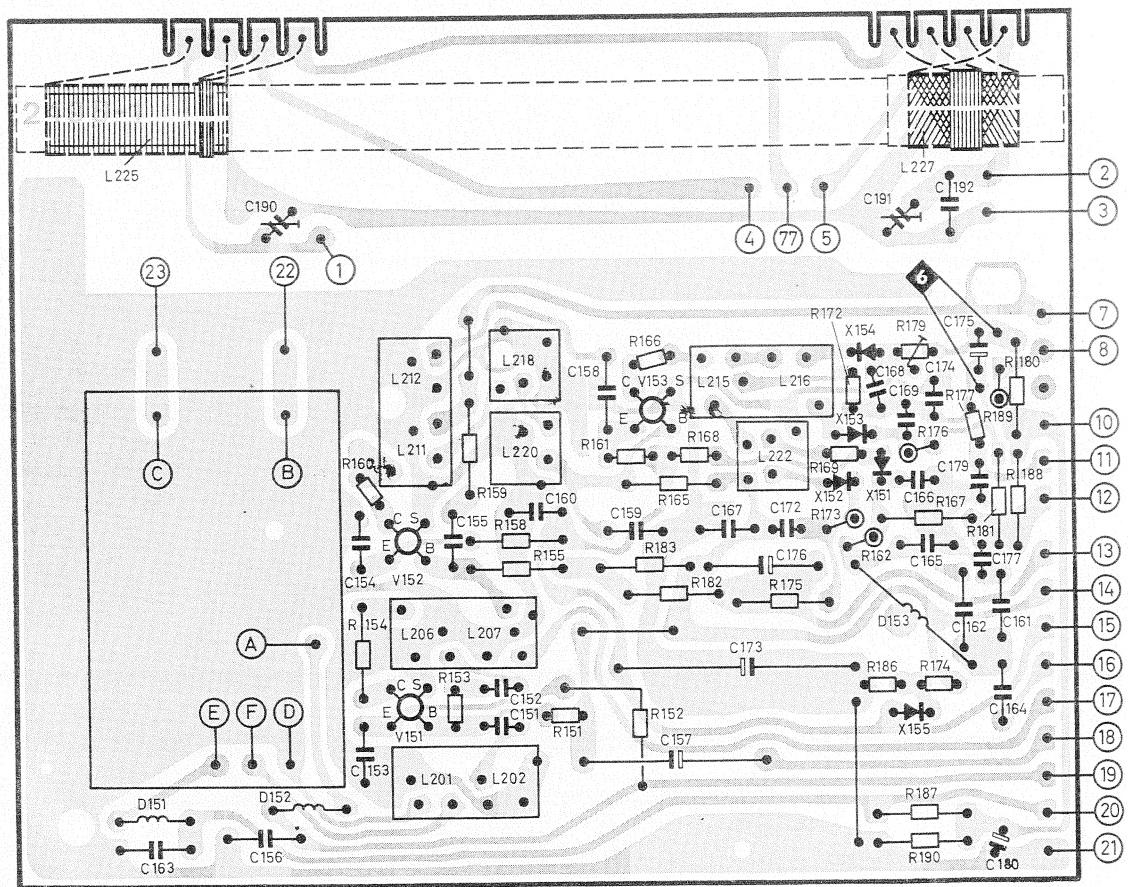
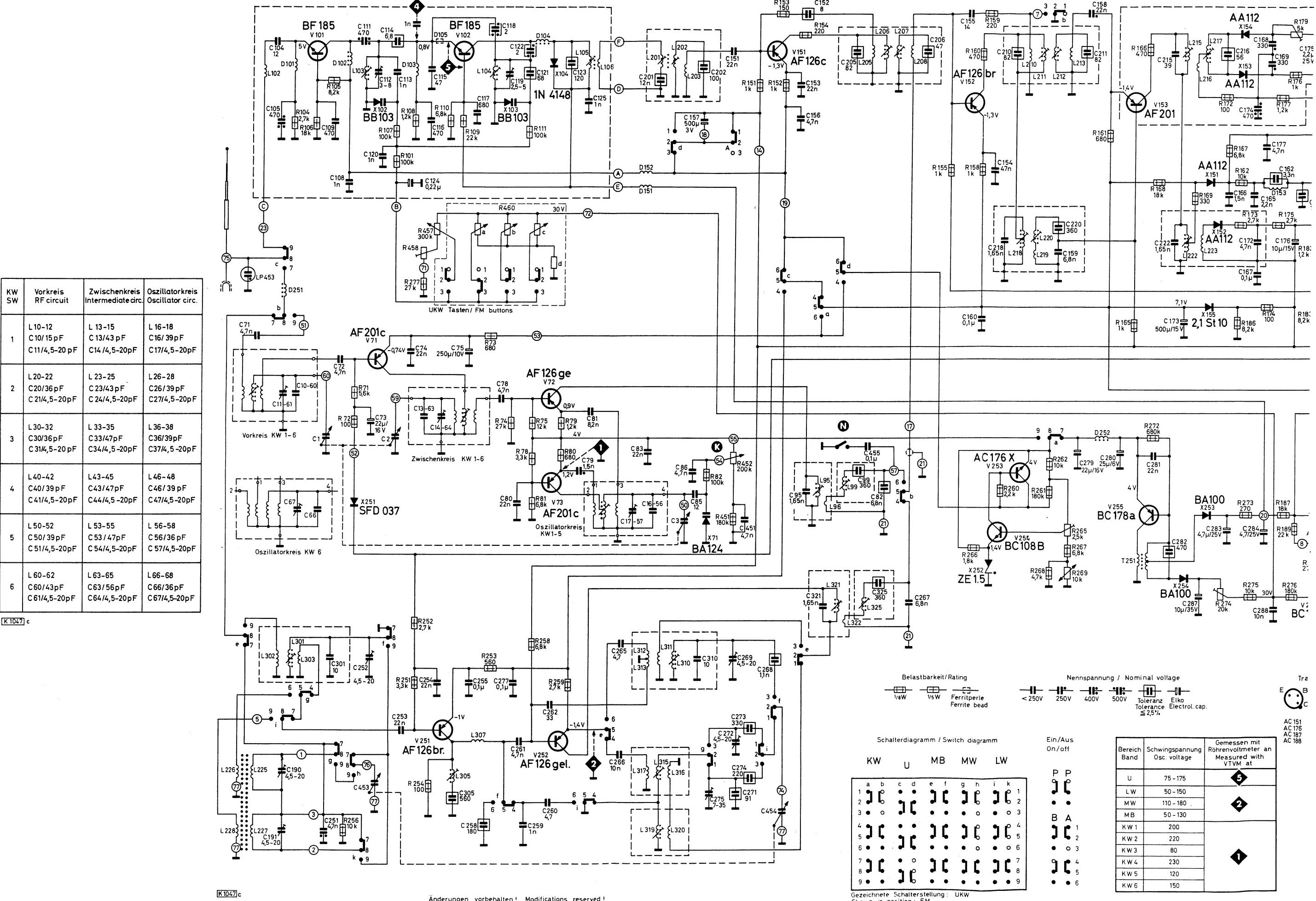
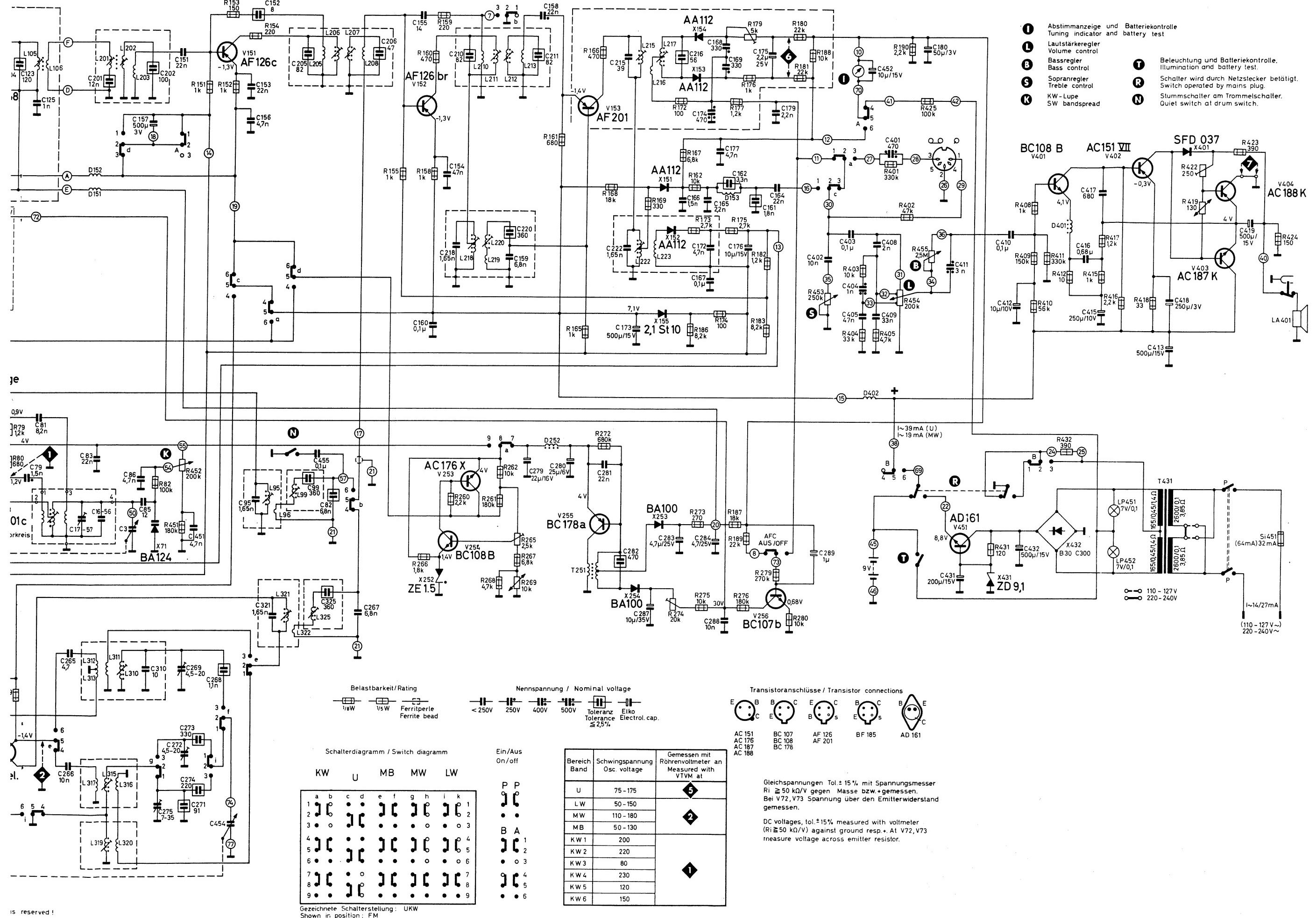


Fig. 3

Veröffentlichungen dieser Unterlage sowie Verwertung und Mitteilung ihres Inhalts sind, soweit nicht ausdrücklich gestanden, unzulässig. Zuwidderhandlungen sind strafbar und verpflichten zu Schadensersatz (LitURG, UWG, BGB). Alle Rechte für den Fall der Patentteilung oder GM-Eintracung sowie Änderungen vorbehalten.



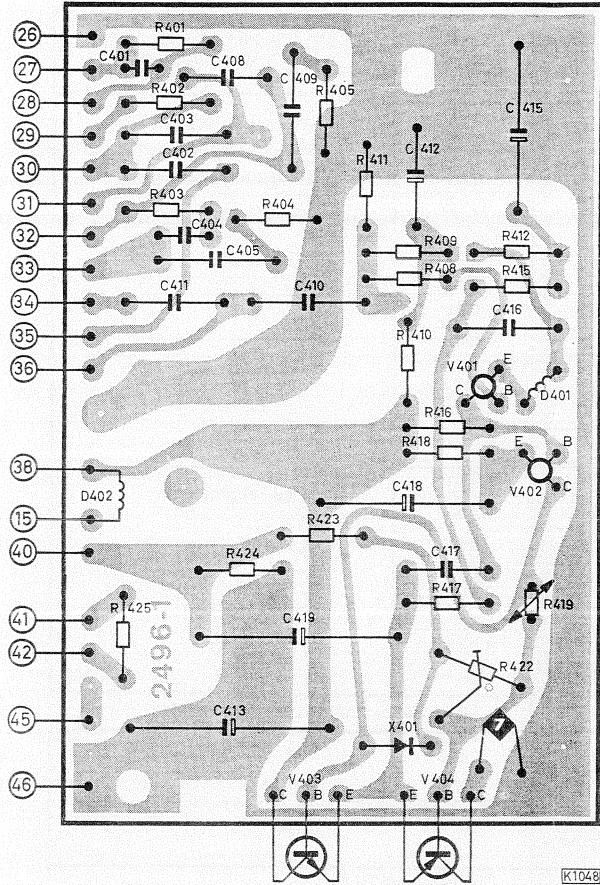




Abgleichanleitung · Leiterplatten

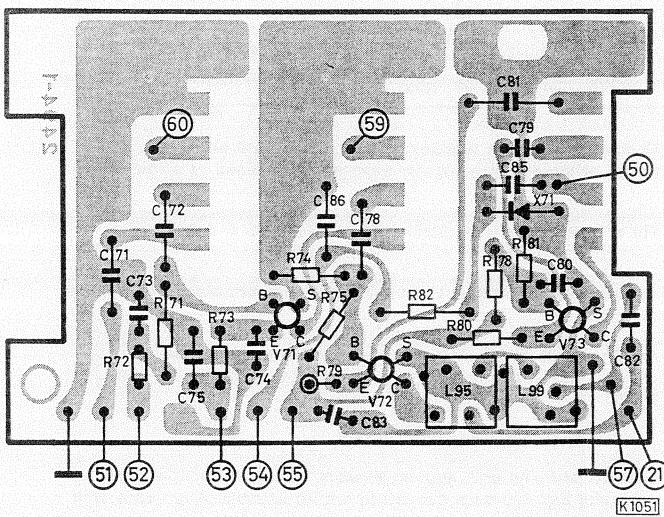
Die Anschlußpunkte neben den Platten sind durch Zahlen gekennzeichnet und stimmen mit denen im Schaltbild überein.

Connection points on the boards are marked by numbers which correspond to those in the schematic.



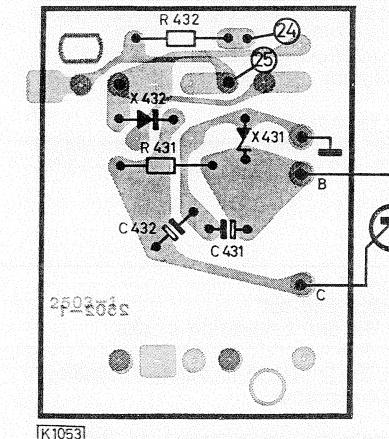
NF-Piatta / AF Board PL 1

Bedruckungsseite / Printed Side



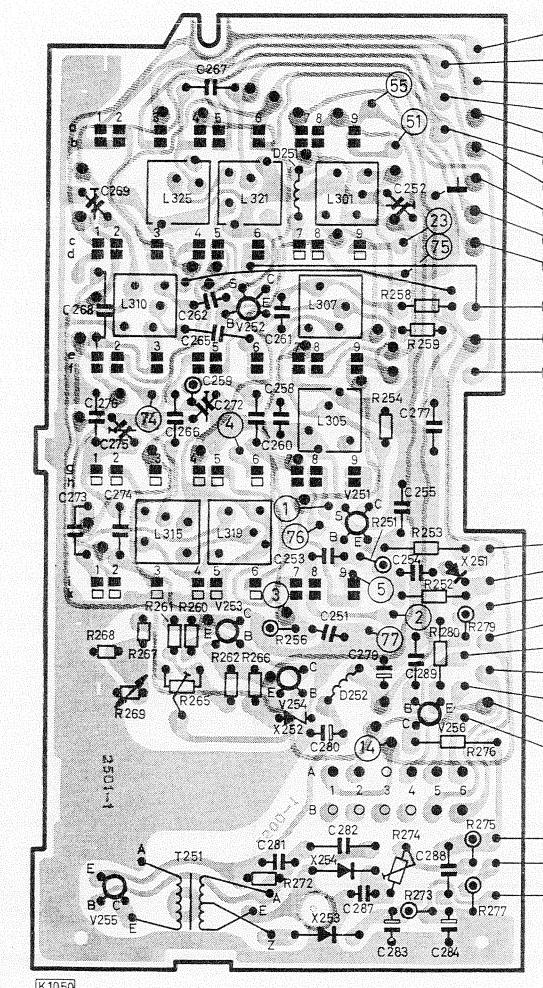
Grundplatte / Main Board PL 23

(Trommelschalter) / (Rotary switch)  
Bestückungsseite / Components Side



Trafoplatte / Transformer Board PL 4  
Bestückungsseite / components side

Fig. 4



Schalterplatte / Switch Board PL 3  
Bestückungsseite / Components Side

Oberseite = rote Leitungsbahnen  
Unterseite = schwarze Leitungsbahnen

● = Verbindungspunkte zwischen  
der Ober- und Unterseite

Top side = red lines  
Lower side = black lines

● = connection points  
between top side and lower side

Fig. 5

### 3 Auswechseln der Seilzüge

- 3.1 Chassis ausbauen.
- 3.2 Seilzüge nach Fig. 1 auflegen. Zum Auflegen des Seilzuges für die obere Skala (Länge ca. 0,6 m) muß der Seilzug für die untere Skala (Länge ca. 0,5 m) und der Reflektor abgenommen werden.

### 4 Auswechseln der Sicherung

- 4.1 Abdeckstopfen der Buchsen auf der linken Seite entfernen.
- 4.2 Kreuzschlitzschraube der Buchsenabdeckplatte entfernen.
- 4.3 Platte an der Schraubenseite etwas anheben und nach unten abziehen.
- 4.4 Sicherung auswechseln.

### 3 Exchanging the Drive Cables

- 3.1 Remove chassis.
- 3.2 Place cable drives as shown in fig. 1. Before placing the drive cable for the upper dial (length approx. 0.6 m) it is requested to remove the drive cable for the lower dial (length approx. 0.5 m) and the reflector.

### 4 Exchanging the Fuse

- 4.1 Remove covers of the jacks on the LH side.
- 4.2 Remove phillips screw of the cover plate of the jacks.
- 4.3 Lift the plate slightly at the side of the screws and remove it downwards.
- 4.4 Exchange fuse.

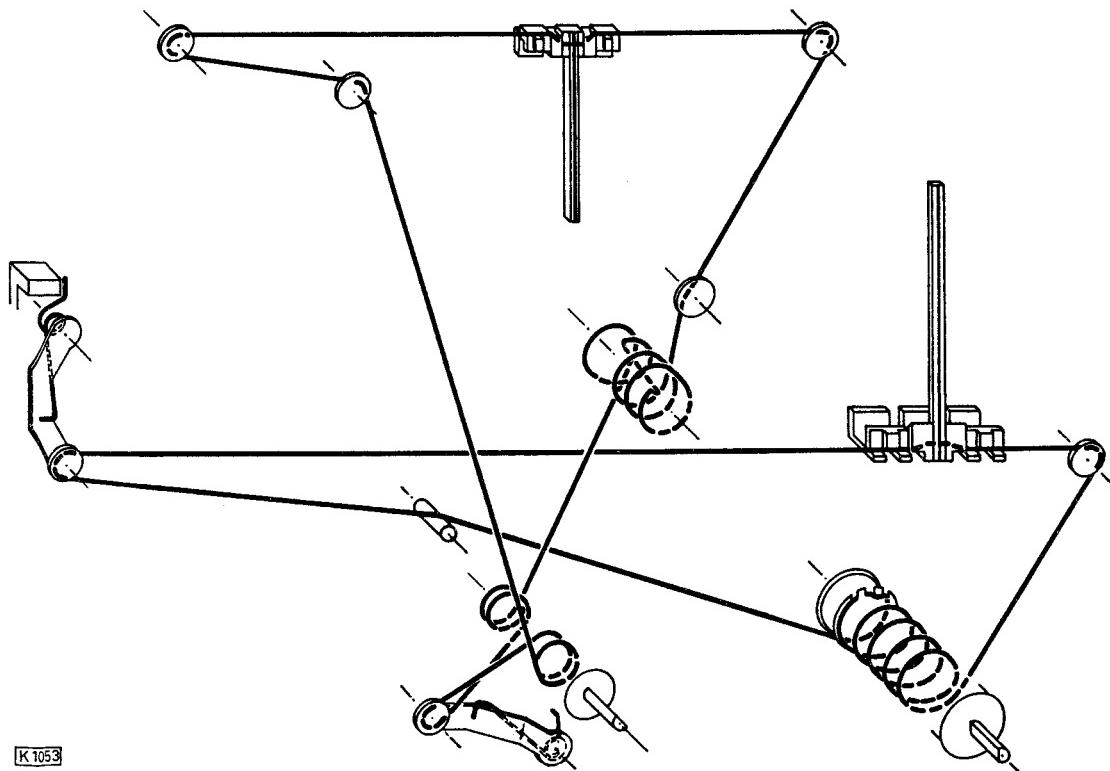


Fig. 1